

SEÑOR

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

43
Radicación : 03077635 00000002
Fecha (UBI) : 2003-10-16 16:25:00
Folios: 6
Trámite : 031 REC-POTEIN 279 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "ARTICULOS PARA CALDO MULTI-COMPONENTE PARA LA PREPARACION DE COMIDAS LIQUIDAS O INGREDIENTES DE COMIDAS".-Clase A23L 1/40.-Expediente número 03-077.835.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista de 3 de Octubre de 2003.
2. En respuesta al requerimiento de ese Despacho, anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que el autor del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de los derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con la Traducción Oficial número 462/03 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 489956 de 1 de Octubre de 2003, correspondiente a dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor SuperIntendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

TRADUCCIÓN OFICIAL No.462/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 14 DE OCTUBRE DE 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) LENOBLE, Henri-Pierre domiciliado en (1) Mulchlingerstrasse 54, CH-8405 Winterthur, quien declara ser el único y verdadero inventor de "ARTÍCULOS PARA CALDO MULTI-COMPONENTE PARA LA PREPARACIÓN DE COMIDAS LÍQUIDAS O INGREDIENTES DE COMIDA". Declara asimismo ceder y transferir sin reserva ni limitación a la SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A., sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de Suiza, domiciliada en P.O. Box 353 CH-1800, Vevey, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención, y que la sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Firma de ilegible Henri-Pierre LENOBLE.

Legalización No. 3.729. La Señora Brigitte FAHRNI CHIUSANO, Notario en Vevey, Distrito de Vevey, Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma de Henri-Pierre LENOBLE, domiciliado en Winterthur, Cantón de Zurich, Suiza. Dado en Vevey, el treinta de septiembre de dos mil tres. Firma ilegible del Notario.

Sello: Brigitte FAHRNI CHIUSANO – Notario. Estampillas por valor de 2 Frs.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

1

2

Traducción Oficial No. 462/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerial No. 2680/91

El presente documento público

- 2. - ha sido firmado por la Doctora Brigitte FAHRNI CHIOUSANO
- 3. - obrando en calidad de Notario en Vevey
- 4. - con sello de Brigitte FAHRNI CHIOUSANO, Notario

CERTIFICADO

- 5. - En Lausana
- 6.- El 1 de octubre de 2003
- 7. - Por la Cancillería de Estado del Cantón de Vaud
- 8. - Bajo el número 7481
- 9. - Sello: Cancillería del Consejo de Estado – Libertad y Patria - Emolumento 25 Fr.
- 10. - Por el Canciller de Estado, firma de G. Bouthiaux. Emolumento por valor de 25 Fr.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

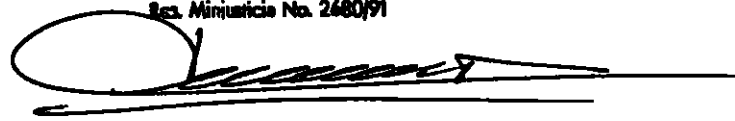
Traducción oficial No. 462/03.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 14 de octubre de 2003.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPAROL
Res. Minjusticia No. 2680/91

462/03



MINISTERIO DE EL DOL

POSSUME
DEL 1990

489956

2003 OCT 17 1:29

San Agustin Torpin
DOCUMENTO DE LEGALIZACIONES
LAS FUNCIONES INDICADAS
SECRETARÍA DE BOGOTÁ D.C.



ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersigned,

abajo firmado

I. LEN BLE, Henri-Pierre

1. LENOBLE, Henri-Pierre

domiciled in

domiciliado en

1. Mülchingerstrasse 54, CH-8405 Winterthur

1. Mülchingerstrasse 54, CH-8405 Winterthur

herby state under oath to be sole and true inventor
ofdeclarar bajo juramento ser único y verda-
dero inventor de"MULTI-INGREDIENT STOCK CUBE FOR
PREPARATION OF LIQUID FOODS OR
FOOD COMPONENTS"ARTICULOS PARA CALDO MULTI-
COMPONENTE PARA LA PREPARACION DE
COMIDAS LIQUIDAS O INGREDIENTES DE
COMIDASstate as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor ofDeclaro asimismo que ced y
transf sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.

a corporation organized and existing under the laws of

organizada y existente de conformidad con las leyes de

SWITZERLAND

Suiza

domiciled in

domiciliada en

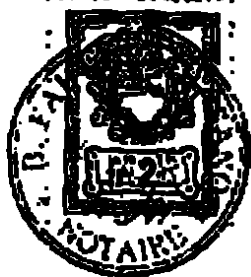
P.O. Box 353, CH-1800
Vevey SwitzerlandP.O. Box 353.
CH-1800, Vevey
Suizaall rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is entitled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

législation au dos ...

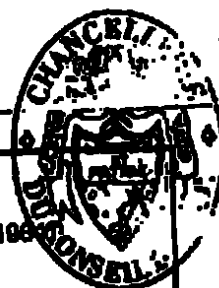
Légalisation No 3'729.-

Le notaire Brigitta FAHRNI CHIUSANO, à Vevey, District de Vevey, Canton de Vaud, Suisse, certifie authentique la signature apposée par M. Henri-Pierre LENOBLE, domicilié à Winterthur, Canton de Zurich, Suisse. -----

VEVEY, LE TRENTE SEPTEMBRE DEUX MILLE TROIS. -----



Bahli



APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Pays: SUISSE	
La présent acte public	
2. a été signé par Brigitta Fahrni Chiusano	
3. agissant en qualité de notaire à Vevey	
4. est revêtu du sceau/timbre de B Fahrni Chiusano notaire	
Attesté	
5. à Lausanne	6. le 1er octobre 2003
7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud	
8. soussigné	10. Signature pr la Chancellerie d'Etat
9. Scellé	<i>G. Bouthiaux</i> G Bouthiaux
Emoluments: 25.-	